



Tabla de Contenido

Utilizar La Guía	3
Introducción A La Película	4
Carta Del Director	5
Para El Facilitador: Antes De Proyectar	7
¿Quién Es Dolores Huerta? Rebelde, Activista, Feminista, Madre	7
¿Cuál Fue La Labor De Dolores? Cuestionar Los Sistemas Y La Desigualdad	9
Evento De Proyección	11
Conversación De Apertura	11
Temas De Debate Después De La Proyección	11
El Poder De Una Mujer En La Organización A Nivel Comunidad	12
¿De Qué Manera La Labor De Dolores Refleja La Interseccionalidad?	13
Estudios Étnicos: Interseccionalidad Educativa	14
¿De Quién Es El Relato? ¿De Quién Es La Historia?	15
Una Historia Estadounidense: Dolores Huerta	16
Estrategias De Participación: Actividades Más Allá De Un Panel	17
Recursos Adicionales Para El Aprendizaje Complementario	20

UTILIZAR ESTA GUÍA

“Si Se Puede”

— Dolores Huerta

“Aunque su nombre casi nunca se menciona en los libros de historia, ella puede ser la activista más elocuente de la que nunca hayas oído hablar.”

— Michelle Miller, periodista de CBS, *Dolores*

“A pesar del hecho de que Dolores no siguió su pasión de convertirse en bailarina, es una bailarina en el escenario de la justicia”

— Profesora Angela Davis, *Dolores*

Esta guía de discusión es un recurso para apoyar a las organizaciones que son anfitrionas de eventos Lens Pop-Up para la película *Dolores*, así como para educadores que quieran utilizar la película para generar el debate y compromiso con públicos de todos los tamaños. La guía ofrece información e ideas para líderes de eventos con el fin de facilitar el diálogo cívico y para comprender mejor la vida y e influencia de Dolores Huerta, y su liderazgo constante en movimientos que fomentan los derechos de trabajadores agrícolas, mujeres, latinos, LGBTQ y otras comunidades de piel oscura.

Las Palabras Importan

En las discusiones de raza, racismo, sexismo e inmigración, pueden emerger fuertes emociones e ideas. Las palabras que escoja para describir las identidades raciales, étnicas, religiosas, sexuales y de género, la condición migratoria y la ciudadanía, y otros temas delicados que se abordan en esta película, tienen muchísima importancia. Comprender a su público y de qué manera los grupos en su zona se identifican a sí mismos lo ayudará a orientar su elección de idioma como facilitador. Sea claro y explícito sobre por qué el idioma es importante y tiene poder y consulte las lecciones complementarias en PBS LearningMedia (<https://www.pbslearningmedia.org/>) para aplicar *Dolores* en las escuelas.

La guía de *Dolores* amplifica y amplía estas preguntas fundamentales en la película:

- ¿Quién es Dolores Huerta?
- ¿De qué manera su labor dio forma a nuestro mundo?
- ¿Quién escribe la historia?
- ¿De qué forma su relato es relevante para los retos que enfrenta nuestro país hoy en día?



Indie Lens Pop-Up es una serie de vecindarios que reúne a las personas para proyecciones de películas y conversaciones dirigidas por la comunidad. Con documentales vistos en el Lente Independiente de PBS, Indie Lens Pop-Up reúne a residentes locales, líderes y organizaciones para discutir lo que más importa, desde temas de interés para la familia hasta las relaciones.

INTRODUCCIÓN A LA PELÍCULA



“Dolores Huerta es una de las activistas más importantes, pero menos conocidas, en la historia estadounidense. Una socia igualitaria en la cofundación de los primeros sindicatos de trabajadores agrícolas con César Chávez, sus inmensos aportes no se han reconocido en su gran mayoría. Dolores Huerta dirigió incansablemente la lucha por la justicia racial y laboral junto a Chávez, convirtiéndose en una de las feministas más importantes del siglo veinte. Al igual que muchas defensoras de mujeres influyentes, Dolores y sus reformas profundas fueron, y aún son, en gran parte ignoradas. Incluso cuando facultó a una generación de inmigrantes para defender sus derechos, su propia ética laboral implacable fue atacada constantemente. Las acusaciones falsas tanto de enemigos como de amigos, de negligencia infantil y conducta inmoral, alejaron a Dolores del mismo sindicato que ayudó a crear. Sin embargo, permanece tan firme en su lucha como siempre a la edad de 87 años.

El provocativo y vigoroso documental de Peter Bratt cuestiona esta historia incompleta y unilateral y revela los intereses crudos y personales implicados en comprometer la vida en la lucha por la justicia. Al entrelazar material de archivo con entrevistas de Dolores y sus contemporáneos, la película aclara las cosas sobre uno de los líderes más eficaces y menos valorados en materia de derechos civiles y laborales en la historia moderna de los EE. UU.”¹

¹ Synopsis taken from PBS resource:
www.doloresthemovie.com/stations

CARTA DEL DIRECTOR



Peter Bratt
DIRECTOR

En 2009, en los días previos al lanzamiento comercial de *LA MISSION* (mi segunda función), activistas latinos de todo el país convocaron a personas y negocios en todo el país para boicotear el estado de Arizona por aprobar un controvertido proyecto de ley del Senado que autorizó fundamentalmente a la policía para caracterizar a los latinos según la raza. Frente a la problemática de ir o no a Arizona a promocionar la película, llamé a la activista y anciana de la comunidad, Dolores Huerta, para pedirle su consejo. Antes de que pudiera terminar de explicar mi problema, Dolores insistió en que, "Nuestro pueblo latino, más que nunca, necesita historias como esta. ¡No sólo deberías ir, sino que iré contigo!"

Y así, fiel a su palabra, se fue conmigo y me ayudó a presentar la película. El público principalmente latino estaba nervioso por la conversación nacional en torno al destino de nuestra cultura y nuestro pueblo, y según la opinión de Dolores, necesitaba la seguridad de que estamos aquí de manera inmovible, innegable y permanente para quedarnos, como siempre lo hemos estado. Por supuesto, la adoraron. Era tranquilizadora e incitadora a la vez, la calidez y carisma de su presencia eran innegables.

Me quedé, en una palabra, *asombrado*.

Como niño del movimiento, hijo de una madre indígena peruana soltera que marchó con Dolores y homenajeó al líder sindical César Chávez a principios de los años 70, canté "brown is beautiful" a los 10 años de edad, y apoyé a ambos en un tipo de admirado respeto por su labor y reputación. Y ahora, aquí me encontraba, presentando una ronda de preguntas y respuestas con Dolores Huerta - Super Chicana - en un multiplex de Arizona. Cautivado, vi su acogedora interacción e incansable entusiasmo con el público ese día, y me pregunté por qué todavía no existía una película sobre una figura tan importante e influyente. Recuerdo que pensé específicamente, "Si sólo fuera documentalista..."

Entonces, un día, unos cinco años más tarde, tal como en las películas, sonó el teléfono. La persona al otro lado de la línea era el icono de la música rock Carlos Santana. Con una voz misteriosa y discretamente urgente susurró: "Necesitamos realizar un documental acerca de la hermana Dolores, mientras aún se encuentra con nosotros." Casi no tenía duda de que no era tanto una propuesta sino que una directiva cultural, el llamado de un artista a la acción de parte de un narrador a otro para cumplir una obligación histórica. Incluso con el silencio que siguió de inmediato a sus palabras, ambos sabíamos que había una sola manera de responder. Y, sin embargo, entré en pánico, en parte porque no sabía nada sobre realizar un documental, pero más al grano, porque sabía que una historia realmente digna tendría que presentar no únicamente una valiente figura icónica y su lista de triunfos, sino un ser humano completamente encarnado, con verrugas y todo. Con tanto entusiasmo como inquietud, contesté: "¿En qué estás pensando?" Al final, la respuesta fue bastante.

En los abundantes volúmenes escritos acerca del legendario activista por los derechos civiles César Chávez y cómo formó el primer sindicato de trabajadores agrícolas en Estados Unidos, se menciona relativamente poco a Dolores Huerta, su socia igualitaria y cofundadora del sindicato, una líder sindical igualmente extraordinaria y organizadora de los derechos civiles que había luchado (y hasta el día de hoy continúa luchando) incansablemente por la liberación de los trabajadores, mujeres e inmigrantes durante casi siete décadas. ¿Por qué fue esto? ¿Qué ha ocurrido? ¿Su historia se perdió sin querer o se omitió deliberadamente? ¿Por qué había sido borrada? No tenía sentido. Pero fue una gran historia.

Tras entrevistar a trabajadores agrícolas, académicos, políticos, feministas, historiadores del trabajo y 10 de sus 11 hijos biológicos, una cosa quedó muy clara: su borrado del registro histórico fue deliberado. Y si habían eliminado a Dolores, entonces únicamente ella podía contar su historia. De forma directa, con calma. Su voz. Su vida. Sus palabras.

Mientras trabajábamos en la película, la voz de Dolores reveló tanto a una mujer heroica como imperfecta. Su valor al hablar sin filtros profundizó el relato y, naturalmente, estableció un marco dentro del

CARTA DEL DIRECTOR

Peter Bratt

DIRECTOR

del cual organizar un montón de material que había descubierto. Procesar la historia de Dolores e intentar situarla en un contexto histórico más amplio finalmente planteaba una interrogante: ¿quién decide qué historia es?, ¿quién decide qué historias se cuentan? y, ¿quién puede contarlas?

En esta colección consolidada e inédita de recuerdos personales, documentación histórica y narración en primera persona convincente, Dolores Huerta surge como algo más que una nota a pie de página de Estados Unidos del siglo veinte; demuestra ser una verdadera heroína estadounidense. Y al igual que muchas grandes figuras que son apreciadas en igual medida, también se revela que es completamente mortal, una mujer cuyas elecciones poco convencionales y sacrificios personales revelan su humanidad.

Mi esperanza es que ahora las personas puedan ver la historia de Dolores como parte de la suya, una que quizás les permita comprender mejor y de manera más honesta los últimos 50 años de la historia estadounidense y de qué forma se conecta y conforma dónde nos encontramos hoy.

— Peter Bratt, Director, *Dolores*

PARA EL FACILITADOR: Antes De Proyectar

Dada la relevancia y fuerza emocional de esta película, recomendamos que, antes del evento de proyección, los facilitadores se tomen un momento para familiarizarse con los elementos importantes de la vida y labor de Dolores. Utilizados en conjunto, *Dolores* y esta guía de proyección lo ayudarán a prepararse para un evento significativo.

¿Quién Es Dolores Huerta? Rebelde, Activista, Feminista, Madre

La biografía actual de Dolores Huerta es a la vez una mirada a la lucha, pobreza y discriminación y una celebración de la pasión, convicción, triunfo y perseverancia. Dolores Huerta ha luchado y se ha sacrificado para mejorar las vidas de los demás durante siete décadas de organización comunitaria y activismo. Hoy, a los 87 años, impávida, llena de fuerza y encanto, Dolores defiende una amplia serie de inquietudes comunitarias que incorporan la inmigración, educación, acoso sexual y los derechos de las mujeres y comunidades LGBTQ.

Dolores Clara Fernández nació el 19 de abril de 1930 en Dawson, Nuevo México. Desde muy joven presenció cómo adultos de confianza tomaron medidas y alzaron su voz en favor de otras personas. Su compasiva y emprendedora madre, Alicia (Chávez) Fernández, fue un ejemplo de independencia en su vida profesional y personal, al mostrarle a Dolores en qué consiste hacerse cargo, ser amable y trabajar arduamente para construir una vida con significado. El padre de Dolores, Juan Fernández, era un trabajador agrícola y activista sindical. Cuando Dolores tenía ocho años de edad, postuló a un cargo y obtuvo un puesto como asambleísta estatal de Nuevo México (aunque los padres de Dolores se divorciaron cuando tenía tres años y en aquel entonces Dolores se había mudado con su madre y hermanos a Stockton, California).

Al reflejar la participación cívica de su madre, Dolores estuvo activa durante toda la secundaria y en su comunidad de Stockton, en la cual desarrolló su identidad política. Stockton era una comunidad agrícola culturalmente diversa de trabajadores afroamericanos e inmigrantes de Filipinas, China y Japón. Las condiciones eran duras para los trabajadores agrícolas y la discriminación contra las personas de piel oscura era descontrolada.

Dolores obtuvo su título de docencia en el Delta College de la Universidad del Pacífico en Stockton. Dolores enseñó en las escuelas por poco tiempo en la década de 1950, pero estaba angustiada por la cantidad de estudiantes que vivían en condiciones de pobreza y asistían a la escuela con hambre. Llegó a la conclusión de que su labor tendría más importancia si pudiera trabajar directamente en la organización de los trabajadores agrícolas. Dolores conoció a Fred Ross, fundador de la Community Service Organization (CSO), e inició su carrera como organizadora.²

“Si alcanzas la mayoría de edad en la década de 1950 en California, en el Valle de San Joaquín, ya habías llegado a la mayoría de edad en una época de conformidad. Todos encajaban en un molde y si eras Dolores Huerta, no existía ese molde.”

— Luis Valdez,
dramaturgo, director

² Biography compiled from National Women's History Museum, 2017. Dolores Huerta (1930–) www.nwhm.org/education-resources/biographies/dolores-huerta and Cesar Chavez, “The Organizers Tale,” *Ramparts Magazine*, July 1966. libraries.ucsd.edu/farmworker-movement/ufwarchives/DalzellArchive/RampartsMagazine/Cesar%20Chavez_001.pdf

ANTES DE PROYECTAR

Los logros de Dolores abarcan casi siete décadas:

1930

Nació en Dawson, NM

1947

Se graduó de la escuela secundaria Stockton

1955

Comenzó el capítulo de la Organización de Servicios Comunitarios en Stockton con Fred Ross; conoció a Cesar Chavez

1960

Fundó la Asociación de Trabajadores Agrícolas (AWA); estableció el registro de votantes; cabildeó para la asistencia de trabajadores agrícolas sin ciudadanía de los EE. UU.

1962

Co-fundó la Asociación Nacional de Trabajadores Agrícolas (NFWA)

1965

AWA y la NFWA se unieron para convertirse en el Comité Organizador de United Farm Workers (eventualmente, United Farm Workers (UFW) o Trabajadores Agrícolas Unidos)

1970

Dirigió las negociaciones con 26 productores de uva resultando en un acuerdo histórico para mejorar las condiciones de los trabajadores

1970s

Coordinó boicoteo nacional de la lechuga que condujo a la aprobación de la Ley de Relaciones Laborales Agrícolas de 1975, otorgando negociación colectiva a los trabajadores agrícolas

1980s

Sirvió como vicepresidente de UFW; co-fundó la estación de radio UFW

1988

Sufrió lesiones que le amenazaron la vida después de un altercado con la policía de San Francisco

1993

Recibió la Medalla de la Libertad de Ellis Island; iniciada al Salón de la fama de las mujeres nacionales

1998

Recibió el Premio Eleanor Roosevelt

1999

Retiro de UFW (Trabajadores Agrícolas Unidos)

2002

Otorgada Premio Puffin / Premio Nación por Ciudadanía Creativa

2003

Fundó la Fundación Dolores Huerta, abogando por los trabajadores pobres, las mujeres y los niños.

2012

Recipiente de la Medalla Presidencial de la Libertad

Antes De Proyectar

¿Cuál Fue La Labor De Dolores?:

Cuestionar Los Sistemas Y La Desigualdad

En 1955, Dolores Huerta y César Chávez organizaron juntos el capítulo de la CSO en Stockton. Dolores estaba cada vez más preocupada por las condiciones inseguras e indignas que los trabajadores agrícolas inmigrantes tenían que soportar. Había experimentado personalmente la discriminación y sintió que un punto de inflexión en su trabajo fue cuando presencié la violencia policial hacia los estadounidenses de origen mexicano y los afroamericanos en las comunidades agrícolas de California

Resultó evidente que la CSO estaba menos interesada en la difícil situación de los estadounidenses campesinos de origen mexicano y trabajadores agrícolas, por lo tanto, Dolores y César renunciaron a la CSO. En 1962, Dolores y César cofundaron la Asociación de Trabajadores Agrícolas Unidos, predecesora del Sindicato de Trabajadores Agrícolas Unidos (UFW), el cual se formó tres años después. Dolores dejó su cómodo hogar, sus amigos, su amor por la danza, su querida música jazz y algunos de sus hijos en manos de otros cuidadores para dedicarse a la organización comunitaria de los trabajadores agrícolas en Delano.

“Cuando empezamos Organized Farm Workers (Trabajadores Agrícolas Organizados), las personas nos decían, “Son pobres. No hablan inglés. No son ciudadanos. ¿De qué manera eventualmente vas a organizarlos?” Y, por supuesto, la respuesta que tuvimos para eso fue, “La fuerza se encuentra en tu cuerpo.”

— Dolores Huerta,
Dolores

“Estos no eran pequeños agricultores. Esto era agroindustria y los productores estaban vinculados al gobierno local y tenían bajo control a los alguaciles locales. Cuando íbamos a un piquete, los alguaciles no dudarían en golpear a alguien. Los contratistas o los capataces o algunos de los trabajadores que operan el tractor, no dudarían en atropellar a un huelguista.”

— Lori de Leon,
hija de Dolores Huerta, *Dolores*

“Los trabajadores agrícolas deberían compartir los frutos de su trabajo. Los productores no pueden ser dueños de todo.”

— Eliseo Medina,
Vicepresidente Ejecutivo, Sindicato Internacional de Empleados de Servicios, *Dolores*

“Al tomar esta gran decisión de dejar mi hogar, y dirigirme a Delano, no sabía de dónde iba a provenir mi próxima comida, estaba preocupada por cómo mis hijos podrían tomar el traslado...”

— Dolores Huerta,
Dolores

PARA EL FACILITADOR:

Antes De Proyectar



Combatir el racismo y derrocar el sistema de inequidad económica con el cual vivían los trabajadores agrícolas todos los días eran inseparables de Dolores y César. Como cofundadora del Sindicato de Trabajadores Agrícolas Unidos, Dolores ayudó a coordinar la huelga de 1965 de 5.000 trabajadores de uva y encabezó la negociación para crear el primer contrato de trabajadores como resultado. También organizó el boicot de la uva de consumo de 1973, el cual finalmente garantizó los derechos de negociación colectiva, mejores remuneraciones y mejores condiciones para los trabajadores agrícolas de California con la histórica Ley de Relaciones Laborales Agrícolas de California de 1975. Desde ese entonces, las empresas se han globalizado y algunas han trasladado personal al extranjero para evitar conflictos laborales.³

Dolores desempeñó las funciones de vicepresidenta de la UFW hasta la muerte de César en 1993, tras lo cual Dolores tomó la dolorosa decisión de dejar la UFW. En 1992, Dolores fundó la Fiesta del Siglo XXI y en 2002, fundó la Fundación Dolores Huerta como una continuación de su compromiso constante con la labor de la justicia social pacífica. Dolores también es madre de 11 hijos, abuela de 15 nietos y bisabuela de 7 bisnietos.

“Nadie ha sido condenado por los asesinatos de algunos de los mártires del Sindicato de Trabajadores Agrícolas Unidos. Piénsalo.”

— Ricardo Chavez,
hijo de Dolores Huerta, *Dolores*

³ www.nytimes.com/2016/09/29/business/economy/more-wealth-more-jobs-but-not-for-everyone-what-fuels-the-backlash-on-trade.html

EVENTO DE PROYECCIÓN



Conversación De Apertura

Marcar la pauta: Empiece su evento comunitario con una conversación informal, como si estuviera en una sala de estar conversando con vecinos y amigos.

- ¿Por qué vinieron a ver Dolores?
- ¿Qué saben acerca de Dolores Huerta?
- ¿Qué cambios quieren ver en el mundo?
- ¿Qué obstáculos impiden que estos cambios ocurran?
- ¿De qué forma ustedes participan en la generación de esos cambios?

Temas De Debate Después De La Proyección

Dolores está llena de oportunidades para hacer participar al público en un diálogo significativo sobre muchos temas. Considere los siguientes temas como puntos de partida para compartir opiniones e invitar a varios puntos de vista.

- El poder de una mujer en la organización a nivel comunidad
- ¿De qué manera la labor de Dolores refleja la interseccionalidad?
- ¿De quién es el relato? ¿De quién es la historia?
- Una historia estadounidense: Dolores Huerta

Cada tema comprende:

1. Formulación del contexto para que los facilitadores utilicen con el fin de abrir su debate después de la proyección.
2. Citas convincentes de Dolores y otros pensadores destacados para provocar el debate con el público e inspirar la reflexión individual.
3. Sugerencias de debate para ayudar al público a participar en el diálogo

Temas De Debate Después De La Proyección

El Poder De Una Mujer En La Organización

A Nivel Comunidad

Formulación del contexto: Los principios y estrategias de la organización comunitaria, que las personas tengan el máximo poder para exigir cambios, alimentaron los logros del Sindicato de Trabajadores Agrícolas Unidos. La pasión y compromiso de Dolores impulsó a las personas a tomar medidas, incluso frente a la resistencia enorme y a veces violenta y el sexismo. Como una de las pocas mujeres que dirige la labor de organización, la vida y decisiones de Dolores se examinaron y criticaron como algunos otros líderes en el movimiento que enfrenta el sexismo y los retos de su liderazgo dentro del UFW, al luchar con el marianismo (las funciones culturales tradicionales y los ideales de las mujeres latinas) dentro de su comunidad estadounidense de origen mexicano, y considerando sus propias creencias católicas, la autoridad patriarcal y asuntos como la opción reproductiva entre otros líderes feministas.

Partiendo de esta realidad, utilice estos pasajes para facilitar una discusión sobre el poder y los retos que Dolores enfrentó como organizadora comunitaria y como líder latina.

“El odio y el racismo son extensiones de la violencia y si nos convertimos en aquello que intentamos acabar, entonces estamos volviéndonos como el opresor y estamos tratando de establecer un sistema distinto.”

— Dolores Huerta, *Dolores*

Sugerencias De Debate:

- ¿Por qué la organización comunitaria es una herramienta tan potente?
- Debatir sobre el compromiso de Dolores de utilizar la no violencia en su labor de organización.
- ¿Qué lecciones podemos aprender de la historia de Dolores sobre el poder de la organización a nivel comunidad, el poder de la protesta y el poder de la voz de una persona para ampliar las personas y generar un cambio?

“Una de las cosas que resultó muy útil al principio fue que Dolores estaba allí haciendo las cosas bien para que las mujeres estuvieran en el piquete y por lo tanto estaba bien que los maridos permitieran a sus esposas estar presentes en el piquete y sus hijas y sus madres y así sucesivamente.”⁴

— Cesar Chavez, *Dolores*

“Para una mujer de mi cultura solía haber sólo tres direcciones a las que podía dirigirme: a la iglesia como monja, a las calles como prostituta, o al hogar como madre”⁴

— Gloria Anzaldúa, autora

Sugerencias De Debate:

- ¿A qué retos se enfrentó Dolores debido a que era “la primera” de muchos tipos; la primera latina, la primera mujer, la primera...?
- ¿Los líderes masculinos de los movimientos sociales están sujetos a las mismas normas que las mujeres? ¿Por qué o por qué no? ¿De qué manera Dolores lidiaba y se enfrentaba al marianismo dentro del UFW?

“Nosotras como mujeres, estamos acostumbradas a ser acomodadoras. Queremos intentar agradar a las personas... siempre sentí que era malo para mí tratar de atribuirme el mérito por la labor que realicé. Ya no pienso de esa forma. Tenemos que ser capaces de decir nuestras ideas y luego citaré a Gloria Steinem en esto: “Pon luces a su alrededor”, ¿verdad? Haz ruido. Escríbelo. Coloca tu nombre para asegurarte de recibir el reconocimiento por la idea que tuviste.”

— Dolores Huerta, *Dolores*

Sugerencias De Debate:

- ¿De qué manera ser mujer aumenta la influencia y liderazgo de Dolores? ¿De qué manera es un reto para ella?
- Piense en un activista u organizador que sea una inspiración para usted. ¿Qué los acercó al activismo? ¿De qué forma su identidad étnica, nacional, religiosa, de género u de otro tipo determinan su trabajo?

⁴ Gloria Anzaldúa, *Borderlands: La Frontera*, second edition, 39.

Temas De Debate Después De La Proyección

¿De Qué Manera La Labor De Dolores Refleja La Interseccionalidad?

Formulación del contexto: Un hilo conductor de la vida y carrera de Dolores es la relación, que ella comprendió, entre las luchas por los derechos civiles y la justicia social de muchos grupos distintos. En vez de observar la competencia entre los grupos que luchan por los derechos, Dolores entendió los elementos comunes e intersecciones entre sus luchas y el valor y poder de trabajar juntos, sobre todo en relación al sexismo, desigualdad económica y racismo sistémico.

Utilice estos pasajes para analizar cómo y por qué la labor de Dolores refleja la interseccionalidad.

“El motivo de la existencia del sindicato era intentar conseguir poder para los desamparados. Los trabajadores agrícolas no tienen ninguna facultad para solucionar sus propios problemas económicos y sociales. No sólo se enfrentan a la discriminación económica y social, sino que también a la discriminación racial. Este es el caso de los trabajadores agrícolas mexicanos. Del trabajador agrícola de piel oscura, el árabe e, incluso a veces del trabajador agrícola de piel clara pobre.”

— Dolores Huerta, *Dolores*

“Estaba allí luchando por el movimiento mexicano-estadounidense, pero no estaba centrada en los derechos de las mujeres estadounidenses de origen mexicano. Creo que ese fue el gran cambio que tuve.”

— Dolores Huerta, *Dolores*

“Con frecuencia hoy en día, al mirar el pasado, reflexionamos sobre los movimientos diferentes y discretos. Creemos que el movimiento negro fue un movimiento y luego el movimiento chicano estaba aquí. Y luego estaba el movimiento de indígenas americanos. Sin embargo, todos esos movimientos y personas dentro de aquellos movimientos estaban relacionados. Y sabíamos que un movimiento no tendría éxito sin el otro.”

— Profesora Angela Davis, *Dolores*

“Algo que aprendí de Dolores en el proceso de realizar esta película fue que los hombres pueden ser feministas. Y que un feminista también es alguien que defiende no sólo los derechos de las mujeres, sino que los derechos de los inmigrantes, las vidas de personas de piel oscura, el trabajo, el medio ambiente, por mencionar algunos.”⁶

— Peter Bratt, *Huffington Post*

“La interseccionalidad es un lente a través del cual se puede observar dónde proviene y colisiona el poder, donde se entrelaza y cruza. No se trata sólo de que exista un problema racial aquí, un problema de género aquí, y un problema de clase o LGBTQ allí. Muchas veces ese marco elimina aquello que le ocurre a las personas que son objeto de todas estas cosas”

— Professor Kimberlé Williams Crenshaw, Escuela de Derecho de UCLA

Sugerencias De Debate:

- ¿De qué forma influye la interseccionalidad en la labor de Dolores Huerta?
- ¿Por qué la interseccionalidad es un concepto importante para comprender y abordar los retos que enfrenta nuestro país hoy en día?
- Piense en un ejemplo de su propia comunidad o vida en el que la interseccionalidad es un concepto importante o útil.

⁵ www.law.columbia.edu/news/2017/06/kimberle-crenshaw-intersectionality

⁶ www.huffingtonpost.com/entry/dolores-huerta-documentary-biopic_us_59bc08bee4b02da0e141a268

Temas De Debate Después De La Proyección

Estudios Étnicos: Interseccionalidad Educativa

La enseñanza de estudios étnicos en las escuelas secundarias y universidades de Estados Unidos surgió principalmente de las protestas por los derechos civiles de los años 60, donde los alumnos de piel oscura y sus aliados se organizaron para exigir que las clases fueran impartidas por profesores que los representaran, y que se les enseñara su propia historia en los Estados Unidos, y no sólo aquella de las personas de piel clara. Desde entonces, las clases de estudios étnicos y multiculturales se han vuelto más comunes en todo el país. Un estudio de 2010 de la Asociación Nacional de Educación reveló que los programas de estudios étnicos de alta calidad mejoran considerablemente los resultados educativos de todos los alumnos, y sobre todo los alumnos de piel oscura, incluida la participación de los estudiantes y los índices de graduación.⁷

“¿Qué ocurre cuando los historiadores omiten a muchos de los pueblos de Estados Unidos? ¿Qué pasa, tomando prestadas las palabras de Adrienne Rich, 'cuando alguien con la autoridad de un profesor' describe nuestra sociedad, y 'tú no te encuentras en esta'? Esta experiencia puede ser motivo de desorientación, un momento de desequilibrio psíquico, como si te miraras en un espejo y no vieras nada.”⁸

— **Profesor Ronald Takaki**, Universidad de California, Berkeley

“Sí, recuerdo aquellas marchas y fue algo increíble que un chico de piel morena viera a un grupo de personas morenas en los Estados Unidos marchar al mismo tiempo por algo. Como un niño latino, la presión para asimilar fue grande. Ver a mujeres como Dolores Huerta allí me dio un ejemplo, como un pequeño de piel morena, para poder participar de manera que no sea propia de las personas de piel clara, eso fue realmente especial para nosotros como personas morenas en este país.”

— **Roberto Lovato**, escritor, investigador asociado, *Dolores*

Sugerencias De Debate

- Analice si le enseñaron acerca de su historia e identidad en la escuela, y qué significó eso para usted.
- ¿Cree usted que las escuelas deberían tener una clase de estudios étnicos?
- Lea en voz alta la cita de Roberto Lovato de la película y pídale a los miembros del público que comenten sus ideas sobre lo que significa para los alumnos verse sí mismos en la historia.

⁷ www.nea.org/assets/docs/NBI-2010-3-value-of-ethnic-studies.pdf

⁸ Takaki, R. (2008). *A Different Mirror: A History of Multicultural America*, p. 15. New York: Back Bay Books.

Temas De Debate Después De La Proyección

¿De Quién Es El Relato?

¿De Quién Es La Historia?

Formulación del contexto: La película *Dolores* plantea la pregunta, “¿Quién está escrito en la historia?” Una de las motivaciones principales del director Peter Bratt para realizar la película *Dolores*, fue asegurarse de que la historia de Dolores ocupara el sitio que le corresponde en el estudio de la historia, y en nuestro relato nacional de los líderes de derechos civiles.

Utilice estos pasajes para analizar cómo *Dolores* fundamentó, cambió o cuestionó nuestra comprensión de la historia durante esta época

“Todo lo que una persona tiene es su historia: quiénes son, lo que han vivido, lo que han soportado sus familias. Esta es su historia y cuando intentas negarles su historia, le estás quitando su fuerza.”

— **Dolores Huerta**, *Dolores*

“Se trata de todas las generaciones de jóvenes chicanas, que actualmente participan en sus propias luchas y necesitan que se les enseñe con el ejemplo.”

— **María Elena Chavez**, hija de Dolores Huerta, *Dolores*

Sugerencias De Debate:

- Peter Bratt pregunta al público en su carta de apertura de la presente guía, “¿quién decide qué historia es?, ¿quién decide qué historias se cuentan? y, ¿quién puede contarlas?” Después de poner *Dolores*, ¿de qué manera respondería a estas preguntas?
- Qué se pierde cuando la historia de su comunidad está ausente?
- ¿Qué aprendemos sobre la función del sacrificio y el cambio social de Dolores?
- ¿Qué herramientas de historia y producción cinematográfica utiliza Peter Bratt para documentar la vida y labor de Dolores Huerta?

“Las niñas latinas necesitan ver estatuas suyas y necesitan tenerse en sus libros de historia. Realmente tenemos que aclarar las cosas. Las mujeres no se pueden borrar de la historia.”

— **Juana Chavez**, hija de Dolores Huerta, *Dolores*

“Quiero decir que estamos metidos hasta el cuello en el sexismo. Somos como el centro de la ciudad del sexismo cuando se trata de lo potente que es y por qué no se estudia y por qué las personas no lo conocen.”

— **Professor Curtis Acosta**, Universidad de Arizona, *Dolores*

“Entonces entendemos el racismo que vemos hoy en día, vemos la misoginia, homofobia y todo eso. Y eso es porque no se están contando nuestras historias, no se incorporan en nuestros libros escolares. Y luego, lo que ocurre es que las personas crecerán desconociendo los aportes de las personas de piel oscura o de las mujeres o de la comunidad LGBT, de los sindicatos, etc. Tenemos esta pésima ignorancia de las mujeres dentro de Estados Unidos. Creo que no sólo es importante para las mujeres, sino que es importante para toda nuestra sociedad que se cuenten nuestras historias y que nuestros triunfos y logros se puedan registrar en la historia.”⁹

— **Dolores Huerta**, *Huffington Post*

Sugerencias De Debate:

- ¿Por qué es importante documentar la historia chicana?
- ¿Cuál es su reacción frente la crítica del profesor Acosta de omitir a Dolores del relato histórico de la historia estadounidense? ¿Estamos metidos hasta el cuello en el sexismo’?
- En un ambiente saturado de información como el actual, ¿qué función cumplen los medios en la documentación de la historia? ¿Qué ejemplos se le ocurren?

⁹ www.huffingtonpost.com/entry/dolores-huerta-documentary-biopic_us_59bc08bee4b02da0e141a268

Temas De Debate Después De La Proyección

Una Historia Estadounidense: Dolores Huerta

Formulación del contexto: El amor y orgullo de Dolores por su identidad étnica y cultura le dieron fuerza e impulsaron su convicción de mejorar las vidas de su comunidad y su país. Denominada inconformista, poco convencional, o no tradicional, Dolores enfrentó las críticas y se opuso a las personas toda su vida. El asunto de lo que significa ser estadounidense sigue al frente de la conversación de nuestro país sobre identidad, cultura y asimilación. ¿Quién dicta qué es la “cultura estadounidense” y “quién es estadounidense?”

Utilice estos pasajes de la película para analizar las formas en que Dolores Huerta expresó su identidad estadounidense

“Mi madre, creció en los años 40, los bailes, el bebop, el swing. Es una chica estadounidense.”

— Ricardo Chavez, hijo de Dolores Huerta, *Dolores*

“No cruzamos la frontera, la frontera nos cruzó.”

— Dolores Huerta, *Dolores*

“Somos indio, mestizo, hispano, mexicano. Los nombres han cambiado a lo largo de los siglos, pero todos significan lo mismo. Hemos sido estadounidenses más tiempo de lo que ha existido Estados Unidos.”

— Dolores Huerta, *Dolores*

Sugerencias De Debate

- ¿Qué significa ser “estadounidense?”
- ¿De qué manera define su identidad estadounidense?

“Mi bisabuelo estuvo en la guerra civil en el lado del sindicato. Mi padre estuvo en el ejército. Mi hermano estuvo en el ejército y recuerdo que cuando leí por primera vez la Constitución de los Estados Unidos en la escuela primaria, siempre sentí mucho orgullo de ser estadounidense. Pensé: “Dios, tenemos todos estos derechos.” En una democracia, haces tus exigencias y luego alguien te escuchará. La justicia va a prevalecer, pero descubrí que cuando haces esto en una situación económica, no funciona del todo así. Una vez que comenzamos a hacer ese tipo de exigencias, tuvimos la misma respuesta que el movimiento negro. Asesinaron a nuestra gente. El sistema realmente no quiere que las personas de piel morena o piel oscura tengan una organización y ningún poder. Descubrí que sin importar lo que hiciera, nunca podría ser estadounidense. Nunca.”

— Dolores Huerta, *Dolores*

Sugerencias De Debate

- Reflexione sobre la afirmación de Dolores Huerta, “Nunca podría ser estadounidense. Nunca.” ¿Cuál es su reacción frente a su creencia, dado sus ideas de lo que significa ser estadounidense?
- ¿Existe una relación entre lucha, sacrificio e identidad estadounidense?

ESTRATEGIAS DE PARTICIPACIÓN: Actividades Más Allá De Un Panel

Dolores ofrece varias oportunidades para cautivar al público, incluida una mesa redonda. Considere la posibilidad de integrar estas actividades de participación para un evento más interactivo.

Mesa Redonda

Reunir a las partes interesadas locales para una mesa redonda, seguida de una ronda de preguntas y respuestas, es un formato confiable para utilizar en las conversaciones comunitarias. Los líderes locales de los grupos de defensa, académicos y otras partes interesadas de la comunidad pueden ser útiles para informar mejor a la comunidad y ofrecer la oportunidad de que se compartan, respeten y escuchen varios puntos de vista en un formato abierto y seguro.

Un moderador de la mesa redonda puede ser útil, dadas las emociones relacionadas con este tema. También puede resultar de mucha ayuda revisar y compartir con los participantes la sección "Utilizar esta guía", incluida al principio de esta guía de discusión.

Posibles Organizaciones Asociadas Y

Oradores A Considerar

Profesores de los programas Historia de las Mujeres, Feminismo, Estudios Latinos o Estudios Étnicos en las universidades locales

Capítulos locales del **Congressional Hispanic Caucus** (Caucus Hispano del Congreso): chci.org

Capítulos locales de organizaciones naciones de libertades civiles y derechos civiles, tales como **ACLU**, encontrar un afiliado local: www.aclu.org/about/affiliates

Buscar organizaciones comunitarias locales que se dediquen a los temas principales de la labor de defensa constante de Dolores, incluidos los derechos de las mujeres y la equidad, educación, derechos LGBTQ, el trabajo y derechos laborales, entre ellas:

American Association of University Women (AAUW)—la voz principal del país en fomentar la equidad y educación para mujeres y niñas. Desde nuestra fundación en 1881, los miembros de AAUW han estudiado y adoptado posturas con respecto a los temas fundamentales del día: educativo, social, económico, y político: www.aauw.org

Athena International—busca apoyar, desarrollar y rendir honor a las mujeres líderes mediante programas que dirigimos en colaboración con 'organizaciones anfitrionas' de las comunidades locales. Estos programas inspiran a las mujeres a alcanzar todo su potencial y luchar para generar un equilibrio en el liderazgo a nivel mundial:

www.athenainternational.org

Girl Scouts of the USA—ofrece experiencias de desarrollo de liderazgo para niñas: www.girlscouts.org

National Association for Ethnic Studies—foro para académicos y activistas relacionados con el alcance nacional e internacional de la raza y origen étnico: ethnicstudies.org

National Migrant & Seasonal Head Association—la voz nacional para los niños trabajadores migrantes y temporales que participan en un Programa Head Start Migrante y de Temporada, ayudando a las agencias miembro a proporcionar servicios integrales de calidad a todos los niños que trabajan en el campo y sus familias: www.nmshsa.com/

VoteRunLead—el programa de campaña y liderazgo más grande y diverso del país. Una fuente de capacitación para las mujeres que buscan postularse a cargos locales y estatales: voterunlead.org

Actividades Más Allá De Un Panel

Carta Querida Dolores

En 2016, en un evento para honrar a Dolores Huerta, se invitó a los miembros de la comunidad de la organización CIRCLE (www.circlestamp.org) escribir una carta de homenaje “Querida Dolores”, describiendo de qué forma ella influyó e inspiró sus vidas y trabajos. Se escribieron cartas de una variedad de públicos que incorporaron desde alumnos jóvenes de secundaria hasta experimentados activistas en la comunidad.

Tras proyectar la película y participar en un debate, dedique unos minutos a escribir su propia carta “Querida Dolores”, al compartir sus ideas y sentimientos acerca de su labor, su influencia en usted personalmente o sobre cómo piensa usted respecto de lo que significa ser estadounidense, latina, madre, activista de justicia social y más. Dependiendo del tamaño de su proyección, invite al público a compartir sus cartas entre sí.

Considere fotocopiar las cartas y enviar un paquete de forma directa a Dolores a:

Dolores Huerta Foundation
P.O. Box 2087
Bakersfield, CA 93303

Aquí hay algunas cartas de ejemplo. Dependiendo del tiempo, tal vez desee leer una en voz alta:

Querida Dolores,

Cuando me enteré por primera vez que abandonó su carrera docente para ayudar a organizar a los trabajadores agrícolas, inmediatamente sentí respeto hacia usted y esperé que algún día nos conociéramos.

Cuando alguien cambia la dirección de su vida para estar al servicio de otras personas, está siendo fiel a sí mismo. Sus acciones a lo largo de los años me han dado el valor para correr los riesgos que tenía que correr para ser fiel a mí misma. Junto con mi abuela y mi madre, ustedes me han ayudado a ser lo que soy hoy en día.

Al trabajar con jóvenes, sobre todo con chicas y chicos latinos, siempre he hablado acerca de cómo usted tomó la decisión de ayudar a otras personas, y los incentivé a actuar con principios y ser compasivos, como usted. Respondieron, ya que pueden verse reflejados en usted y les gusta lo que ven.

Me siento tan afortunada y agradecida de haber vivido durante la misma época que usted y que nuestros caminos se hayan cruzado más de una vez. Usted es una leyenda viva que sigue inspirándome todos los días.

*Gracias, Dolores.
La estimo.*

Estimada Sra. Dolores Huerta,

La primera vez que nos conocimos fue en La Paz, CA, en la sede de la UFW en 1973. Tenía 17 años. Había viajado con una caravana de chicanos desde Boulder, Colorado, y llegué la noche en que una de sus sedes había sufrido un bombardeo. Nos encontramos nuevamente un año después cuando se encontraba de visita en Boulder durante su cumpleaños y en ese momento mi madre, Dora Esquibel, se dio cuenta de que usted y ella estaban de cumpleaños el mismo día. Se la consideró como una líder chicana importante en el movimiento de Colorado. Su participación orientó la mía, la cual nunca ha terminado. Nuestros caminos se han cruzado en sus visitas a Colorado, en su trabajo con LLEGO, en distintos eventos en todo el país. No tiene usted por qué recordarme. Gran parte de mi trabajo está en segundo plano, al asegurarme de que se hagan las cosas a menos que me llamen para defender a nuestra comunidad. Mis palabras tienen peso cuando es necesario y me he ganado mi reputación. Si usted es como yo, conocemos a muchas personas durante una semana y hay demasiados nombres y rostros para recordar.

Ha habido una cantidad de hombres de la comunidad chicana que ha tomado la iniciativa para liderar. Ahora muchos son sólo líneas en la historia. Sin embargo, su nombre ha sido un símbolo consecuente en la psiquis de todos los chicanos, y en el nuevo y joven grupo de activistas. Nuestra lucha nunca ha acabado y sigo incentivada por la labor que usted continúa realizando. No está sola en la labor que realiza, aún hay muchos de nosotros allí afuera que llevan la antorcha que guía nuestro futuro. Es reconfortante saber que no estoy sola, que usted y muchos otros siguen con la lucha.

*Siempre,
[XX]*

Actividades Más Allá De Un Panel

Ejercicio De Organización Comunitaria: Compartir Su Pasión

En Dolores, descubrimos que la pasión, integridad y compromiso de Dolores con la causa no sólo impulsaron sus propios logros, sino que también motivaron a que otras personas participarán. Dolores conversa de manera abierta y apasionada sobre sus propias convicciones y por qué las tiene, y al hacerlo, incentiva a los demás a acompañarla en la lucha.

Piense en un cambio que le gustaría ver en su país, su comunidad, su lugar de trabajo o su escuela. Dedique algunos minutos a escribir por qué este cambio tiene importancia para usted. Piense menos en los hechos y datos que demuestren su punto de vista, y más en compartir su conexión personal con el tema, un determinado momento en el que usted lo comprendió de forma distinta o cuando se animó a actuar. Escriba su reflexión o historia.

Compártala con una persona que esté sentada cerca de usted. Después de que un compañero lea, ofrezca opiniones sobre aquello que le gustó y observó de la reflexión, y cómo se sintió al escucharla.

Piense en ejemplos en las noticias o en línea de historias personales que han cambiado su opinión acerca de un tema y compártelos con el grupo. ¿De qué manera puede compartir su historia para influir sobre la política y legislación que se relacionan con su pasión?

Explorar Su Identidad

Dolores se identifica como rebelde, activista, feminista, madre y muchas otras identidades. Cada una de esas etiquetas describe sus dones y retos, e influye en sus valores y decisiones como creadora de cambios.

Reparta hojas de papel a los espectadores y pídale que dibujen un círculo en el centro de su hoja, con seis círculos alrededor. Pídale a los espectadores que escriban su nombre en el círculo central. Después de que lo hagan, pídale que consideren otras partes de su identidad para que incorporen en cada uno de los otros círculos, esto puede abarcar su identidad nacional, género, religión, función familiar, función comunitaria u otras identidades que crean que se aplican a ellos.

Tras algunos minutos de reflexión, pídale que piensen sobre qué parte de su identidad resalta en los siguientes escenarios:

- Cuando se canta el himno nacional
- En una sala llena de personas con una raza o religión distinta
- En un trabajo donde usted es la única persona de su género o sexualidad
- En una reunión de personas que comparten muchas o la mayoría de sus identidad
- Otras opciones según corresponda a su grupo

Sugerencias De Debate

- ¿Qué observó sobre cómo podría cambiar su identidad en entornos distintos?
- ¿De qué forma influye su identidad en las decisiones importantes de su vida?
- ¿De qué manera han cambiado sus identidades con el paso del tiempo?
- ¿Qué ocurre cuando su identidad propia no coincide con el modo en que los demás lo identifican?

“También tengo el sueño que aprendí de Dolores Huerta, que los trabajadores agrícolas pueden compartir la riqueza que ayudan a generar. Tiene una convicción tan firme en lo que realiza que te contagia con eso.”

— Elisio Medina, Dolores

Recursos Adicionales Para El Aprendizaje Complementario

Aledo, Milagros "Mimi" & Alvarado, Maria C. "Dolores Huerta at seventy-five: still empowering communities: interview with cofounder of United Farm Workers of America Dolores Huerta." *Harvard Journal of Hispanic Policy*, vol. 18. 2006. p. 13+.

Burroughs, Gaylynn. "Dolores Huerta: Still Fighting for Farmworkers' Rights," *Ms. Magazine*. 4 May 2015. msmagazine.com/blog/2015/05/04/dolores-huerta-still-fighting-for-farmworkers-rights

García, Alma M. *Chicana Feminist Thought: The Basic Historical Writings*. New York: Routledge, 1997.

Garcia, Mario T. A *Dolores Huerta Reader*. Albuquerque: University of New Mexico Press, 2008.

Godoy, Maria. "Dolores Huerta: The Civil Rights Icon Who Showed Farmworkers 'Si Se Puede,'" *NPR*. 17 September 2017. www.npr.org/sections/thesalt/2017/09/17/551490281/dolores-huerta-the-civil-rights-icon-who-showed-farmworkers-si-se-puede

Gross, Terry & Balderrama, Francisco. "America's Forgotten History of Mexican-American 'Repatriation'". Audio blog post. Fresh Air. 10 September 2015. www.npr.org/2015/09/10/439114563/americas-forgotten-history-of-mexican-american-repatriation

"Makers Profile: Dolores Huerta: Co-Founder, United Farm Workers". *Makers: Break Every Ceiling*. www.makers.com/dolores-huerta.

Michals, Debra. "Dolores Huerta". *National Women's History Museum*. 2015. www.nwhm.org/education-resources/biographies/dolores-huerta

Minow, Nell. "Dolores Huerta: Activist, Feminist, and Subject of a New Documentary," *Huffington Post*. 10 September 2017. www.huffingtonpost.com/entry/dolores-huerta-activist-feminist-and-subject-of_us_59b53e66e4b0c50640cd6840

UCLA Center for Labor Research and Education, 2014. The Bracero Program, www.labor.ucla.edu/what-we-do/labor-studies/research-tools/the-bracero-program/

Veenstra, Gerry. "Race, gender, class, and sexual orientation: interesting axes of inequality and self-rated health in Canada". *International Journal of Equity Health*. 2011. www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3032690/

WETA, Washington, D.C., and Latino Public Broadcasting, 2013. Latino Americans Timeline of Important Dates, www.pbs.org/latino-americans/en/timeline/

"What Does It Take to Assimilate in America?" *New York Times*, 2017, www.nytimes.com/2017/08/01/magazine/what-does-it-take-to-assimilate-in-america.html

Credits

WRITERS

Blueshift

COPY EDITOR

Joan D. Saunders

ITVS

Kristy Chin

Engagement Manager

Cat Jones

Engagement Coordinator

Donna Hardwick

Senior Director, Communications

Jo Ko

Graphic Designer

GUIDE ADVISORS

Peter Bratt

Director, Dolores

Elisabeth Arruda

Instructor, City College of San Francisco

ITVS

ITVS is a San Francisco-based nonprofit organization that has, for over 25 years, funded and partnered with a diverse range of documentary filmmakers to produce and distribute untold stories. ITVS incubates and co-produces these award-winning films and then airs them for free on PBS via our weekly series, *Independent Lens*, as well as other series through our digital platform, OVEE. ITVS is funded by the Corporation for Public Broadcasting. For more information, visit itvs.org.

INDEPENDENT LENS

Independent Lens is an Emmy® Award-winning weekly series airing on PBS Monday nights at 10:00 PM. The acclaimed series, with Lois Vossen as executive producer, features documentaries united by the creative freedom, artistic achievement, and unflinching visions of independent filmmakers. Presented by ITVS, the series is funded by the Corporation for Public Broadcasting, a private corporation funded by the American people, with additional funding from PBS, the John D. and Catherine T. MacArthur Foundation, Wyncote Foundation, and the National Endowment for the Arts. For more visit pbs.org/independentlens. Join the conversation: [facebook.com/independentlens](https://www.facebook.com/independentlens) and on Twitter @IndependentLens.

